

斯邦奇的圣诞节

1

淘气斯邦奇



美国环球电视公司授权

中国电影出版社



zhè shì yí gè měi lì de zǎo chén xiǎo gǒu men cóng shuì
这是一个美丽的早晨。小狗们从睡
mèngzhōng xǐng lái zhēng dà le yǎn jīng ruǎn hū hū de ěr duo
梦中醒来，睁大了眼睛，软乎乎的耳朵
yě shù le qǐ lái
也竖了起来。

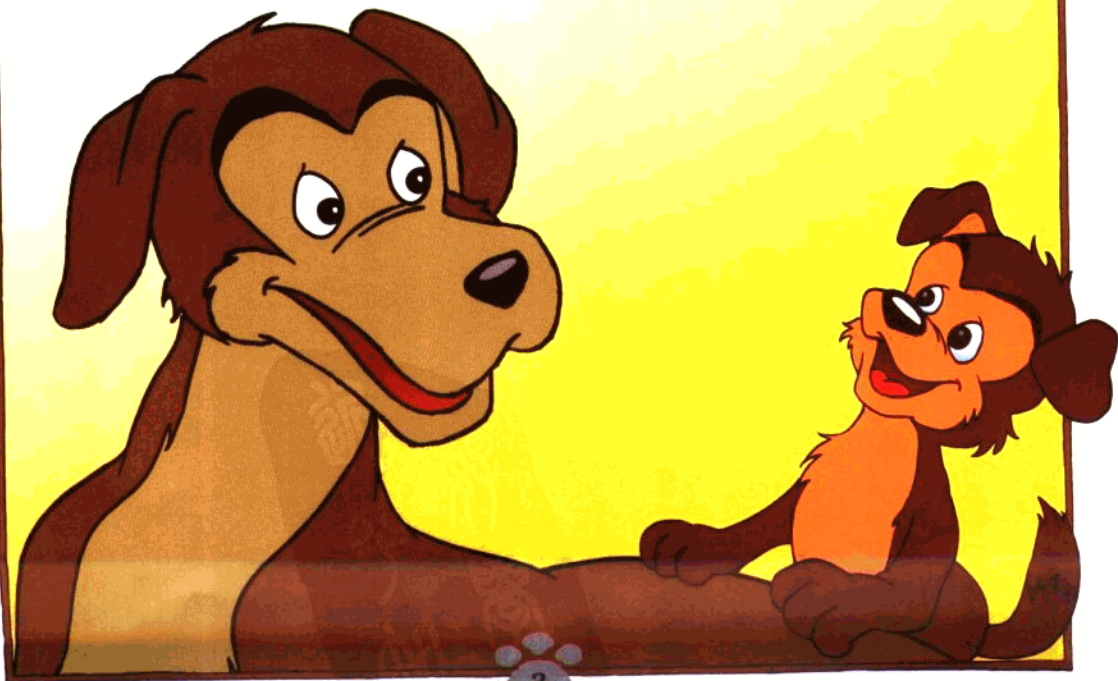


gǒu mā ma yào zhào gù wǔ gè hái zǐ : bù lǔ nuò , luò wǎ ,
狗妈妈要照顾五个孩子：布鲁诺、洛瓦、
mǎ yē sī dì yīng kè sī
马耶斯蒂、英克斯





... 还有它——斯邦奇！斯邦奇在妈妈
de shēn biān pá shàng pá xià yòu hé xiōng dì jiě mèi jǐ chéng yī tuán
的身边爬上爬下，又和兄弟姐妹挤成一团。
tā xǐ ài zǎo chén
它喜爱早晨！





xiǎo gǒu men shēng huó zài yí gè pǔ tōng chéng zhèn de pǔ tōng
小狗们生活在一个普通城镇的普通
jiā tíng zhōng kě tā men guò de fēi cháng kāi xīn
家庭中，可它们过得非常开心。



zhè jiù shì gǒu mā ma de zhǔ rén — shì mì sī fu lǚ hé
这 就 是 狗 妈 妈 的 主 人 —— 史 密 斯 夫 妇 和
tā men de ér zǐ xiǎo shì mì sī nǚ ér sū shān
他 们 的 儿 子 小 史 密 斯 、 女 儿 苏 珊 。





shǐ mì sī xiānsheng shì gè shànliáng de rén tā kàn dào gǒu mā ma
史密斯先生是个善良的人。他看到狗妈妈
zhèngzhāo jí de xiàng mén wài zhāngwàng hěn qí guài wèi hái zǐ nǐ
正着急地向门外张望，很奇怪：“喂，孩子，你
zài kàn shén me tā zǒu guò qù suí shǒu dǎ kāi mén
在看什么？”他走过去，随手打开门。



gǒu mā ma pǎo xià tái jiē diào qǐ bào tóng sòng
狗妈妈跑下台阶，叼起报童送
lái de bào zhǐ fàng zài zhǔ rén shǒu zhōng
来的报纸，放在主人手中。



shǐ mì sī xiānsheng qīn rè de pāi le pāi
史 密 斯 先 生 亲 热 地 拍 了 拍
gǒu mā ma de tóu chēng zàn tā ò nǐ
狗 妈 妈 的 头 ， 称 赞 它 ： “ 哦 ， 你
zhēn shì gè kě ài de hǎo hái zǐ 。 ”
真 是 个 可 爱 的 好 孩 子 。”





这时，小狗们在斯
带领冲了出来，
主人跑着叫着。“这
群小家伙！你们要干什
么？可真淘气！快到边
上去！”史密斯先生哭笑
不得。其实他非常爱
护这些小狗们。



gǒu mā ma zǒng shì shuō sī bāng qí shì wǒ de wǔ gè hái
狗妈妈总是说：“斯邦奇是我的五个孩
zi zhōng zuì wǎn pí de
子中最顽皮的。”





měi tiān sī bāng qí dōu hěn máng tā cháng cháng zuān jìn xiǎo
每天，斯邦奇都很忙——它常常钻进小
zhǔ rén de wán jù xiāng bǎ wán jù nǎi de dào chù dōu shì
主人的玩具箱，把玩具扔得到处都是。

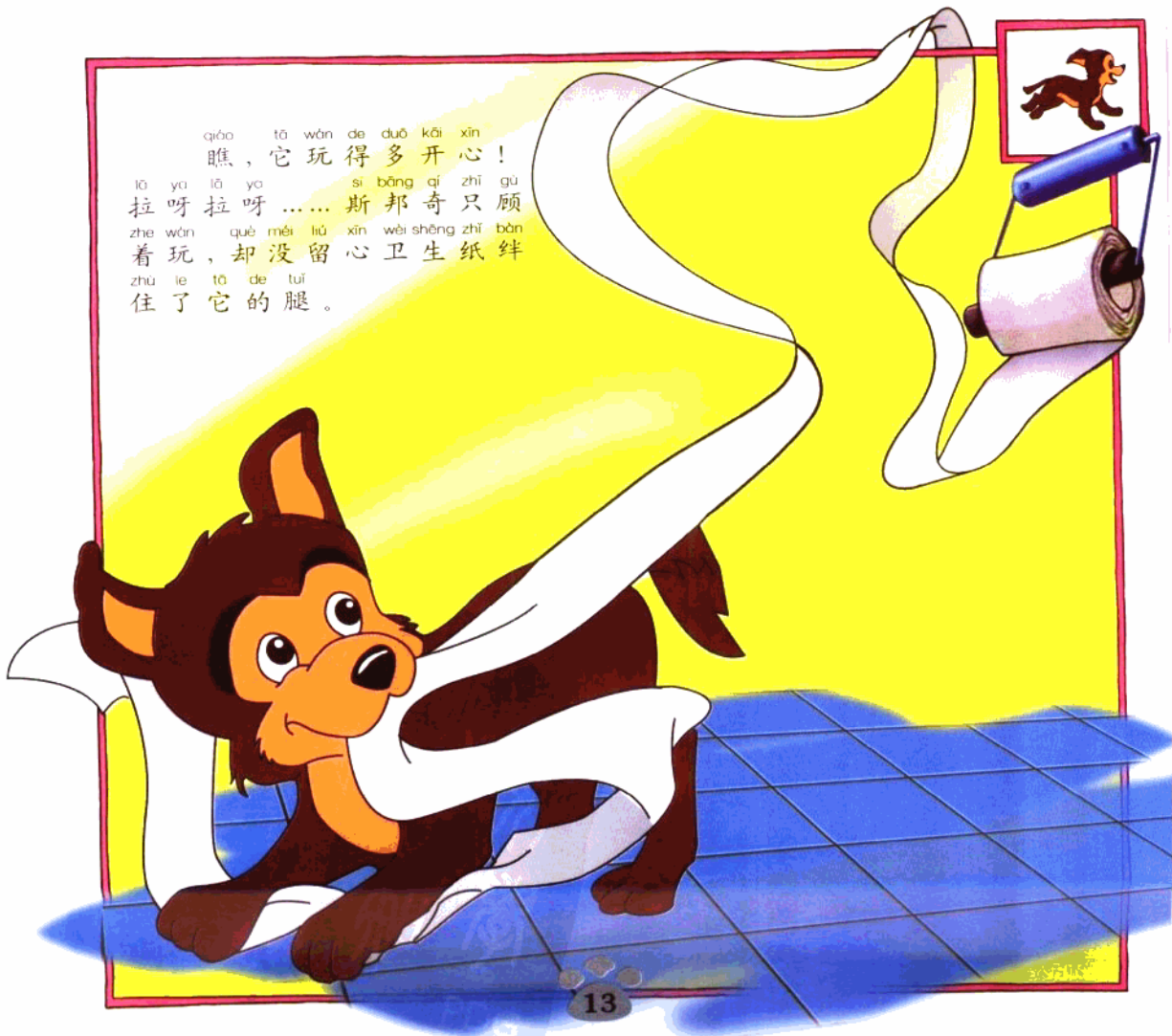




tā xǐ huān bǎ hòu hòu de shū dāng zuò pǎo bù jī , jí
它喜欢把厚厚的书当做跑步机，即
shǐ lèi de qì chuān xū xū yě bù kěn tíng xià lái 。
使累得气喘吁吁也不肯停下来。

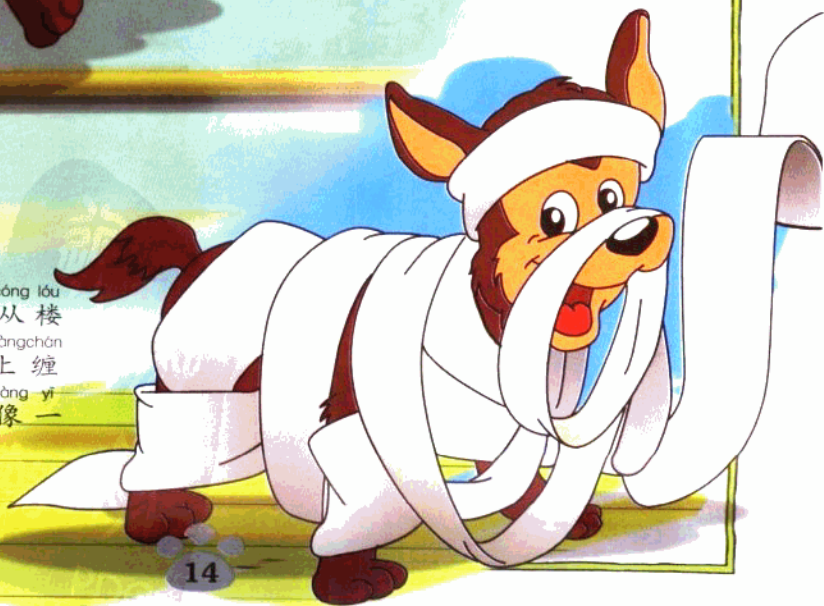


qiáo tā wán de duō kāi xīn
瞧，它玩得多开心！
lā ya lā ya sī bāng qí zhī gù
拉呀拉呀……斯邦奇只顾
zhe wán què méi liú xīn wèi shēng zhǐ bàn
着玩，却没留心卫生纸缠
zhù le tā de tuǐ。
住了它的腿。





pēng sī bāng qí cóng lóu
嘭！斯邦奇从楼
tī shàng shuāi xià lái shēn shàng chān
梯上摔下来，身上缠
mǎn le wèi shēng zhǐ zhēn xiàng yí
满了卫生纸，真像一
gè shāng yuàn
个伤员。





zhǔ rén bù zài shí sī bāng qí hái hé xiōng dì jiě mèi
主 人 不 在 时 ， 斯 邦 奇 还 和 兄 弟 姐 妹
sī zhěn tóu bǐ yì bǐ shuǐ de lì qì dà sī zhěn
撕 枕 头 ， 比 一 比 谁 的 力 气 大 。 “ 嗤 —— ” 枕
tào bèi sī pò le lǐ miàn de yā róng fēi chū lái xiàng xià zhe
套 被 撕 破 了 ， 里 面 的 鸭 绒 飞 出 来 ， 像 下 着
é máo dà xuě 。
鹅 毛 大 雪 。





zhè xiē è zuò jù ràng nǚ zhǔ rén
这些恶作剧让女主人
dà shāng nǎo jīn yīn wèi xiǎo gǒu men zǒng
大伤脑筋，因为小狗们总
shì bǎ jiā lǐ弄得乱七八槽。
是 把 家 里 弄 得 乱 七 八 糟。
zhè bù xiǎo gǒu men cháo shǐ mì sī tài
这不，小狗们朝史密斯太
tài yíng miàn chōng le guò lái。
太 迎 面 冲 了 过 来。

